



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Per la diffusione immediata: 5 marzo 2014

IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA IL MESE DELLA SENSIBILIZZAZIONE SUL CANCRO COLORETTALE

Esorta i newyorkesi a sottoporsi agli esami durante il mese di marzo

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha firmato oggi la proclamazione con cui si dichiara marzo 2014 Mese della sensibilizzazione sul cancro coloretale nello Stato di New York. Ha inoltre ricordato ai newyorkesi di sottoporsi agli esami per il cancro coloretale, mammario e cervicale: si tratta di una prestazione coperta tramite Medicaid e i piani sanitari che partecipano al mercato NY State of Health.

“È il mese in cui vorremmo che i newyorkesi prendessero in considerazione l’idea di attivarsi per sottoporsi agli esami per il cancro coloretale, mammario e cervicale; si tratta di un passo cruciale capace di salvare la vita” ha spiegato il Governatore Cuomo. “Il nostro Stato dispone di risorse che rendono più semplice per i newyorkesi ricevere informazioni e di essere sottoposti ad esami. Esorto tutti a diffondere la notizia durante il mese della sensibilizzazione sul cancro coloretale, per promuovere e tutelare la salute nelle comunità del nostro Stato”.

Il Programma di servizi sul cancro del Dipartimento della salute (DOH - Department of Health) offre la possibilità di sottoporsi ad esami per il cancro coloretale, mammario e cervicale alle persone ammissibili prive di assicurazione in ogni contea e in ogni distretto della città di New York. Il cancro coloretale è una delle principali cause di morte per cancro tra gli uomini e le donne negli Stati Uniti. Ogni anno nello Stato di New York, oltre 10.000 persone sviluppano il cancro coloretale e oltre 3.500 newyorkesi muoiono per questa malattia.

I newyorkesi ad alto rischio, ad esempio coloro con una storia personale o familiare di polipi al colon, cancro al colon o una storia personale di malattie infiammatorie intestinali, dovrebbero parlare con il proprio medico circa il momento migliore per iniziare lo screening e circa la sua frequenza. Le persone con sintomi associati al cancro coloretale (sangue nelle feci, dolori allo stomaco con variazioni nei movimenti intestinali, perdita di peso non volontaria) devono parlarne immediatamente con il proprio medico. Per conoscere dove si trova il più vicino fornitore del Programma di servizi per il cancro, è possibile telefonare al numero 1-866-442-CANCER (2262) o visitare la pagina

Italian

http://www.health.ny.gov/diseases/cancer/services/community_resources/

Per sensibilizzare sempre più sul cancro coloretale e promuovere lo screening, imprese, ospedali e leader delle comunità in tutto lo Stato di New York stanno partecipando alla campagna di New York denominata *Main Streets Go Blue*. In collaborazione con il Programma dei servizi sul cancro del DOH, queste persone e organizzazioni forniranno informazioni al pubblico, decoreranno in blu negozi e strade, effettueranno vendite e offerte speciali “blu” e ospiteranno eventi relativi allo screening per il cancro coloretale per tutto il mese di marzo.

Il Commissario statale per la salute Nirav R. Shah, medico e specializzato in salute pubblica, ha dichiarato: “Il cancro coloretale spesso si può prevenire. Uno screening periodico può rivelare la presenza di polipi precancerosi, consentendone la rimozione prima che diventino cancro. Oltre allo screening periodico, tutti i newyorkesi, indipendentemente dall’età, possono ridurre il rischio di contrarre il cancro coloretale smettendo di fumare o non iniziando mai, seguendo una dieta corretta e aumentando l’esercizio fisico”.

È possibile reperire altre informazioni sul cancro coloretale sul sito Web del DOH, alla pagina <http://www.health.ny.gov/diseases/cancer/colorectal/> oppure sul sito Web del Centro per il controllo e la prevenzione delle malattie, alla pagina www.cdc.gov/cancer/colorectal/.

È possibile leggere la proclamazione del Governatore alla pagina:

http://www.governor.ny.gov/assets/documents/Colorectal_Cancer_Awareness_Month2014.pdf

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418